



FITT MC | 17 Avenue Albert II 98000 Monaco | serviceclient@fitt.com | +377 93 101 122
| www.fitt.mc
Authorized representative : FITT S.p.A., Via Piave 8, 36066 Sandrigo, VI (Italy), customer-care@fitt.com, +39 0444 461000

NOTICE DE MONTAGE

MONTAGEANLEITUNG - INSTALLATION INSTRUCTIONS



WaluCover Woodstar

**Couverture de sécurité à barres 4 saisons
pour bassins hors sol bois**

Rollschutzabdeckungen für Oberflurbecken aus Holz
Single panel safety bar covers



Conforme
NF P 90-308



Fabriqué
en France



100% sécurité
enfant

FITT MC | 17 Avenue Albert II 98000 Monaco | serviceclient@fitt.com
+377 93 101 122 | www.fitt.mc

Authorized representative : FITT S.p.A., Via Piave 8, 36066 Sandrigo, VI (Italy),
customer-care@fitt.com, +39 0444 461000



Au préalable

Voraussetzung - Prerequisite



2 personnes nécessaires pour le montage
2 Personen sind erforderlich für die Montage
2 people required for assembly



Durée du montage : environ 1 heure
Montagezeit: ca. 1 Stunde
Assembly time: approx. 1 hour

FR

Liste des éléments constitutifs de la couverture :

1. Une couverture déjà montée en usine et enroulée.
2. Un volant de manoeuvre.
- Un sac plastique contenant :**
3. des crochets pour fixation sur les parois du bassin,
4. Des vis inox (x 3 / crochet),
5. Des fixations réglables côté stockage,
6. Des sandows pour les longueurs de la couverture,
7. Cliquets de tension.
- La présente notice

DE

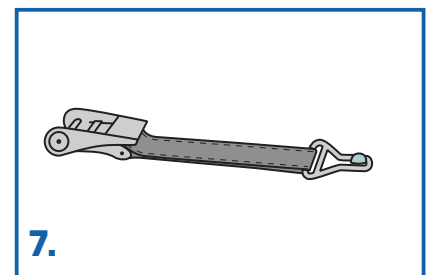
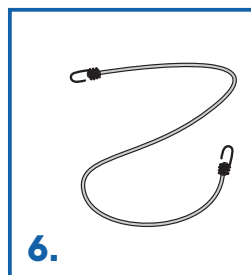
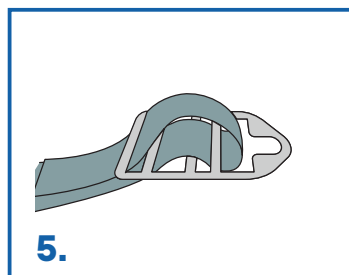
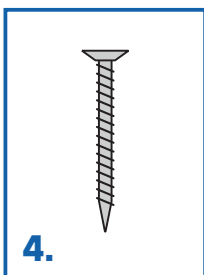
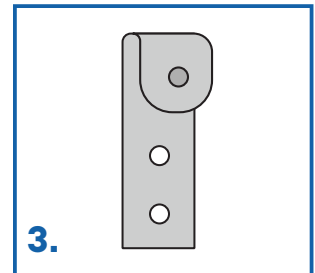
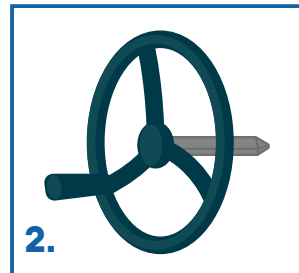
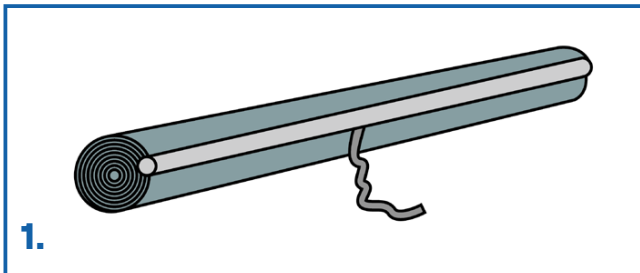
Stückliste der Abdeckung:

1. Werkseitig bereits montierte und eingerollte Abdeckung
2. Handrad
- Kunststoffbeutel mit folgendem Inhalt:**
3. Haken zur Befestigung an der Beckenwand
4. Edelstahl-Schrauben (x 3 / haken)
5. Befestigungen, auf Lagerseite einstellbar
6. Spannbänder für die Längsseiten
7. Spannratschen
- Installationsanleitung

EN

List of the components of the cover :

1. A cover factory assembled and rolled up,
2. An operating wheel,
- A plastic bag containing :**
3. Stainless steel hooks to fasten on the pool sides,
4. Stainless steel screws (3 per hook),
5. Fastenings, adjustable on the storage side,
6. Bungee cords (for cover length),
7. Ratchet fasteners,
- These instructions



Matériel nécessaire :

- 1 visseuse (sans fil impératif) ou un tournevis
- 1 mètre

Installationsmaterial :

- 1 Schraubmaschine (unbedingt kabellos) oder 1 Schraubendreher
- 1 Metermaß

Equipment required :

- 1 screw gun (must be cordless) or 1 screwdriver
- 1 meter

Contrôle à la livraison : Nous ne pouvons être tenus pour responsable des pertes ou dommages dus au transport. Nos marchandises sont vendues départ Brumath. Elles voyagent aux risques et périls du destinataire (Art. 100 Code de Commerce), même si le port est avancé par nous, pour votre compte.

A la livraison de votre commande : Ouvrir le colis en présence du livreur, pour vérifier l'état de la marchandise et sa conformité. • Conserver l'emballage d'origine.

En cas de dégâts ou de manquants :

- Formuler des réserves sur le bordereau de transport. Exemple : colis éventré. La seule mention "sous réserve de déballage" est nulle et non avenue.
- Adresser au transporteur un courrier recommandé (avec demande d'avis de réception) posté dans les trois jours suivants la livraison. Ce courrier devra détailler précisément les dommages constatés.
- En expédier une copie à FITT MC pour information.
- Si la marchandise a été acceptée "sous réserve", celle-ci devra être conservée en l'état durant un délai minimum de 8 jours.

Kontrolle bei der Lieferung : Wir haften nicht für transportbedingte Fehlmengen und Beschädigungen. Unsere Waren werden ab Werk Brumath verkauft. Sie werden auf Rechnung und Gefahr des Empfängers versandt (Art.100 des Handelsgesetzbuches), auch wenn die Frachtkosten von uns für Sie vorausbezahlt werden.

Bei der Lieferung des Materials: • Öffnen Sie die Verpackung in Anwesenheit des Lieferfahrers und überprüfen den Zustand. • Bewahren Sie die Originalverpackung auf.

Bei Beschädigungen oder Fehlmengen:

- Melden Sie Vorbehalte auf dem Frachtbrief an. – Beispiel: Kolli auseinandergerissen. Der Vermerk "vorbehaltlich der Auspackung" allein ist null und nichtig.
- Schicken Sie dem Spediteur einen eingeschriebenen Brief (mit Rückschein) binnen drei Tagen nach der Lieferung. In diesem Schreiben beschreiben Sie genau den festgestellten Schaden.
- Senden Sie eine Kopie des Schreibens an die FITT MC zur information.
- Wurde die Ware "mit Vorbehalten" entgegen genommen, muss sie mindestens 8 Tage lang in dem Zustand, in dem sie angeliefert wurde, bleiben.

Control on delivery: We cannot be held responsible for loss or damage due to transport. Our goods are sold ex Brumath. They travel at the recipient's risk (Art. 100 Code de Commerce), even if the carriage is advanced by us, on your behalf.

On delivery of your order : – Open the package in the presence of the delivery person, to check the condition of the goods and their conformity. – Keep the original packaging.

In case of damage or missing items:

- Formulate your reservations on the transport slip. Example: broken package. The only mention «subject to unpacking» is null and void.
- Send a registered letter (with acknowledgement of receipt) to the carrier within three days of delivery. This letter must detail the damage found.
- Send a copy to FITT MC for information.
- If the goods have been accepted «under reserve», they must be kept in the same condition for a minimum period of 8 days.

Installation de la couverture

Installation der Abdeckung - Cover installation

FR

Pour installer facilement votre couverture WaluCover Woodstar, il vous suffit simplement de respecter la chronologie des opérations suivantes :

1

Positionner la couverture au bout de la piscine du côté choisi pour son rangement (stockage).

DE

Zur leichten Montage ihrer WaluCover Woodstar Abdeckung müssen Sie lediglich die folgenden Schritte in der nachstehenden Reihenfolge beachten:

1

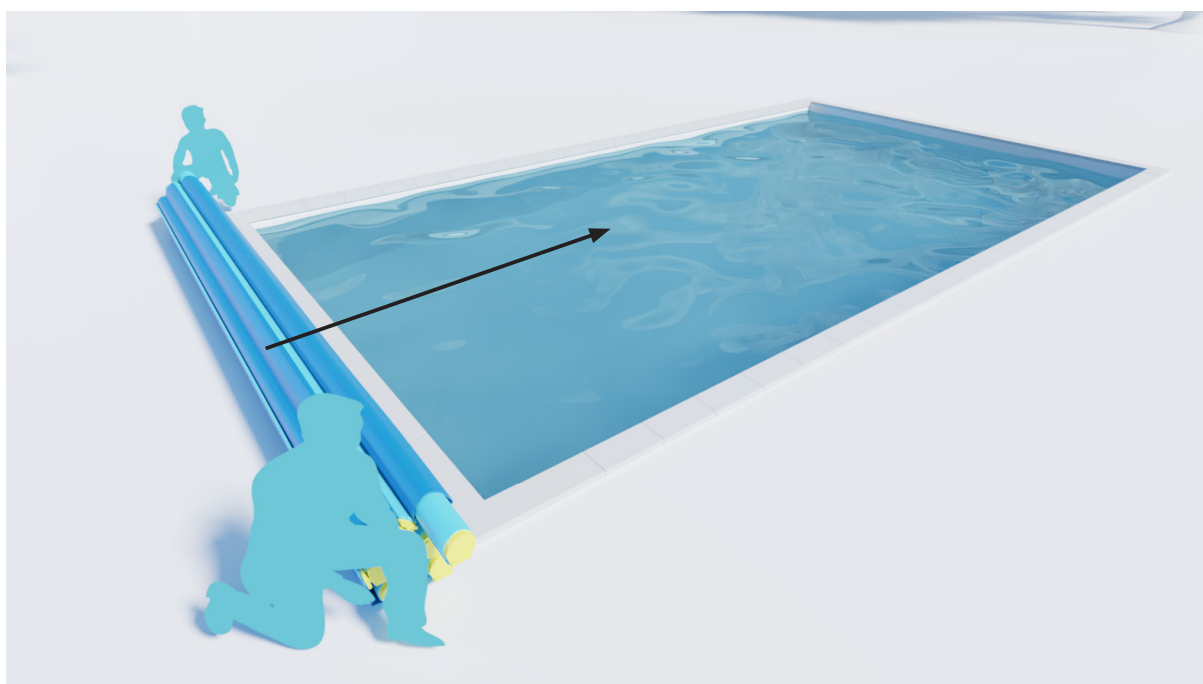
Positionieren Sie die Abdeckung am Beckenende auf der Seite, auf der Sie sie lagern möchten.

EN

To easily install your WaluCover Woodstar cover, simply follow the steps below in order:

1

Position the cover at the end of the pool on the side chosen for storage.



2

Une personne maintient l'extrémité de la couverture pendant qu'une deuxième personne déroule la couverture

2

Eine Person hält das Ende der Decke, während eine zweite Person die Abdeckung ausrollt.

2

One person holds the end of the blanket while a second person unrolls the cover

FR

3

Centrer l'ensemble en mesurant le débordement de part et d'autre du bassin.

ATTENTION : une largeur d'appui de 20 cm minimum est nécessaire sur l'intégralité du pourtour.

Veuillez également tenir compte du fait que la toile s'étire légèrement lorsqu'elle est mise sous tension (environ 1 cm par mètre linéaire de couverture).

DE

3

Zentrieren Sie das Ganze und berücksichtigen dazu die Überstände auf allen Beckenseiten.

ACHTUNG: Über den gesamten Umfang ist eine Auflagebreite von mindestens 20 cm erforderlich.

Bitte berücksichtigen Sie auch dass sich die Folie beim Anspannen etwas ausdehnen wird (ca. 1 cm pro lfm Abdeckung)

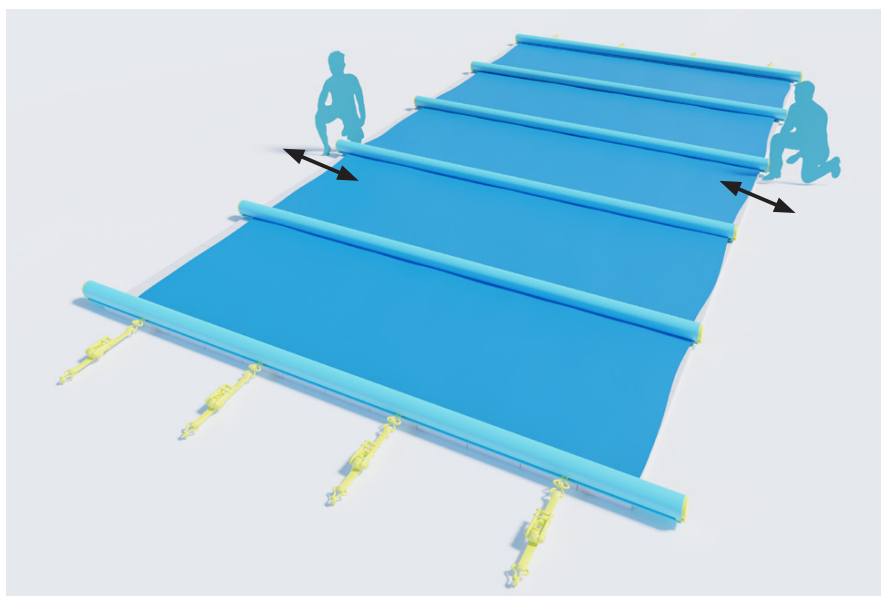
EN

3

Centre the assembly by measuring the overflow on both sides of the pool.

ATTENTION: a minimum support width of 20 cm is required around the entire perimeter.

Please also note that the fabric stretches slightly when tensioned (approx. 1 cm per linear meter of cover).



FR

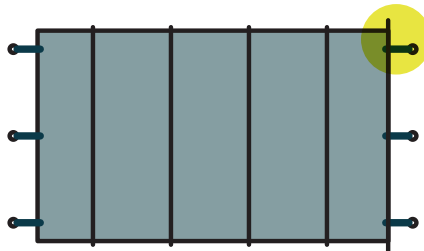
ATTENTION TRÈS IMPORTANT : Pour les fixations, commencer par le côté du rangement (stockage). Positionner, en les glissant, les 2 sangles d'extrémité, à 10 cm du bout du profil aluminium. Répartir à distances égales les autres sangles le long du profil.

DE

ACHTUNG – SEHR WICHTIG: Beginnen Sie bei den Befestigungen mit der Aufbewahrungsseite. Schieben Sie die 2 Endlaschen 10 cm vom Ende des Aluminiumprofils entfernt in Position. Verteilen Sie die anderen Gurte gleichmäßig entlang des Profils.

EN

VERY IMPORTANT ATTENTION: For the fixings, start with the storage side. Slide the 2 end straps into place 10 cm from the end of the aluminium profile. Distribute the other straps evenly along the profile.



4

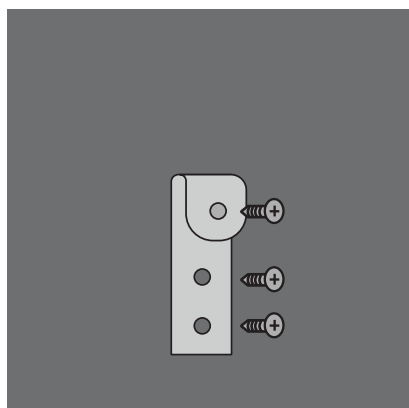
4

4

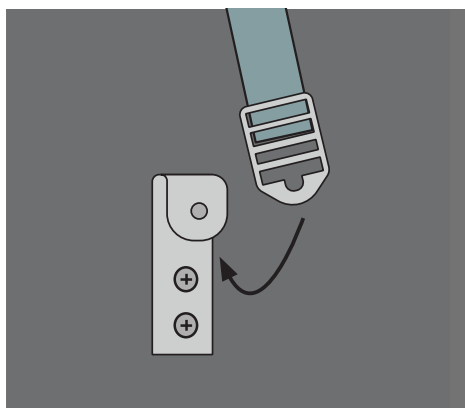
IMPORTANT : pour les fixations, commencer par le côté du rangement (stockage). Positionner, en les glissant, les 2 sangles d'extrémité, à 10 cm du bout du profil aluminium. Répartir à distances égales les autres sangles le long du profil. Bloquer les sangles en translation, en serrant les vis de blocage positionnées dans la gorge du profil à l'aide de la clé Allen fournie.

WICHTIG: Zum Befestigen beginnen Sie mit der Aufrollseite (Lagerung). Ziehen Sie die beiden Endgurte auf 10 cm Abstand vom Ende des Aluminiumprofils aus. Verteilen Sie die restlichen Gurte in gleichmäßigen Abständen entlang des Profils. Blockieren Sie die Gurte, indem Sie die Arretierschrauben in der Profilkohle mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel festziehen.

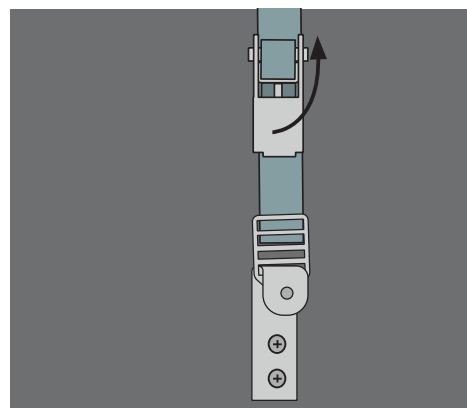
IMPORTANT: for the fixings, start with the storage side. Slide the 2 end straps into place 10 cm from the end of the aluminium profile. Distribute the other straps evenly along the profile. Lock the straps in place by tightening the locking screws in the groove of the profile using the Allen key supplied.



5



5



5

Fixer les crochets (N° 3 page 2) à l'aide des vis en inox fournies (N° 4 page 2) dans l'axe des sangles en respectant une distance d'environ 35cm à partir de l'arase du bassin.

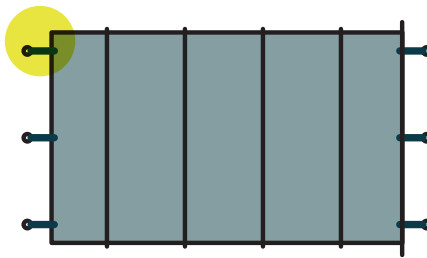
Passer la sangle dans la fixation réglable en laissant suffisamment de mou pour pouvoir emboîter la fixation sur le crochet N° 3 Une fois la fixation réglable emboîtée dans le crochet, tirer sur la sangle afin de mettre le profil côté stockage sous tension. Reproduire l'opération pour chaque fixation

Befestigen Sie die Haken (Nr. 3 Seite 2) mit den mitgelieferten Edelstahl- Schrauben (Nr. 4 Seite 2) in der Achse der Befestigungsgurte. Der Abstand zur Beckenrandspitze muss mindestens 35 cm betragen.

Führen Sie den Gurt in die einstellbare Befestigung ein. Lassen Sie dabei genügend Reserve, um die Befestigung noch in den Haken (Nr. 3) einhängen zu können. Ziehen Sie nach Einhängen der einstellbaren Befestigung in den Haken am Gurt, um das Profil auf der Lagerseite unter Spannung zu setzen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für jede Befestigung.

Fix the hooks (No. 3 page 2) with the stainless steel screws provided (No. 4 page 2) in the axis of the straps, respecting a minimum distance of 35cm from the level of the pool.

Pass the strap through the adjustable bracket leaving enough slack to fit the bracket onto the hook No. 3 Once the adjustable bracket is fitted into the hook, pull the strap to tension the profile on the storage side. Repeat the operation for each fastener



6

6

6

IMPORTANT : se positionner à l'autre bout de la piscine, face à la zone déjà fixée. Les cliquets de tension doivent être positionnés à 10 cm de chaque extrémité du tube d'enroulement. Puis répartir les autres cliquets à distance égale. Si la couverture dispose d'une bavette escalier, positionner également les cliquets de tension à l'endroit des sangles. Reproduire l'opération 5. en plaçant les crochets en face de chaque sangle et en respectant une distance minimum de 40cm à partir de l'arase du bassin. Faire coïncider la partie arrondie du cliquet (normalement destiné au passage de la sangle avant couture) sur le crochet. Passer la sangle dans la fente de l'axe du cliquet, puis actionner la poignée de façon à enrouler la sangle autour de l'axe jusqu'à obtenir une tension parfaite de la couverture. Terminer la mise sous tension de la couverture en mettant la poignée horizontalement.

WICHTIG: Stellen Sie sich auf die andere Beckenseite, gegenüber dem Bereich, den Sie bereits befestigt haben. Die Spannratschen müssen jeweils 10 cm von jedem Aufrollrohrende positioniert werden. Verteilen Sie die restlichen Ratschen in gleichmäßigen Abständen. Besitzt die Abdeckung eine Treppenschürze, positionieren Sie die Spannratschen ebenfalls an den entsprechenden Gurtstellen. Führen Sie wieder den Vorgang 5. aus, indem Sie die Haken gegenüber jedem Gurt platzieren und einen Abstand von mindestens 40 cm von der Beckenrandspitze einhalten. Führen Sie den abgerundeten Teil der Spannratsche (normalerweise zum Durchführen des Gurtes vor dem Annähen bestimmt) mit dem Haken zusammen. Führen Sie den Gurt durch den Schlitz in der Ratschenachse hindurch und betätigen Sie den Griff so, dass der Gurt um die Achse eingerollt und die Abdeckung dadurch richtig gespannt wird. Wenn die Abdeckung gut gespannt ist, positionieren Sie den Griff waagrecht.

IMPORTANT: Position yourself at the other end of the pool, facing the area already fixed. The tensioning pawls should be positioned 10 cm from each end of the roll-up tube. Then distribute the other pawls evenly. If the cover has a step flap, also position the tensioning pawls at the straps. Repeat step 5. placing the hooks in front of each strap and keeping a minimum distance of 40cm from the pelvic floor. Align the rounded part of the ratchet (normally intended for the passage of the strap before sewing) on the hook. Pass the strap through the slot in the ratchet shaft, then operate the handle to wrap the strap around the shaft until the blanket is perfectly tensioned. Complete the tensioning of the cover by putting the handle horizontally.

7

7

7

Une fois la couverture sous tension, les œillets sont dans leurs positions définitives. Reproduire l'opération 5. Accrocher une extrémité du sandow dans l'œillet, passer le sandow à travers le crochet et attacher l'autre extrémité dans l'œillet initial.

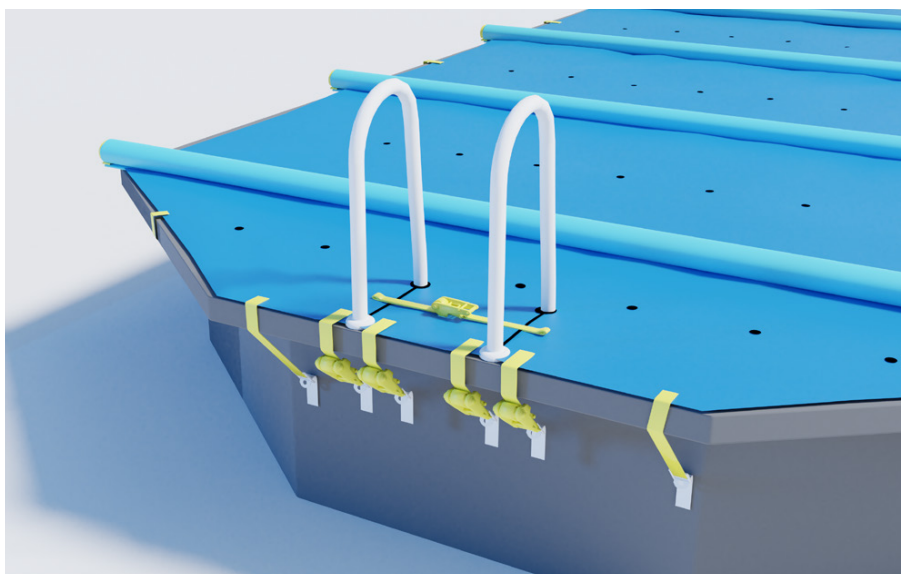
Nach dem Verspannen der Abdeckung befinden sich die Ösen in ihren endgültigen Positionen. Wiederholen Sie den Vorgang 5. Hängen Sie ein Ende des Spannband in die Öse ein, ziehen Sie das Spannband durch den Haken und befestigen Sie das andere Ende in der anfänglichen Öse.

Once the cover is under tension, the eyelets are in their final positions. Repeat step 5. Hook one end of the bungee cord into the eyelet, pass the bungee cord through the hook and tie the other end into the original eyelet.

Dans le cas d'une couverture avec découpe bloc de filtration ou échelle, positionner la couverture d'abord côté échelle en passant les montants d'échelle dans les deux découpes circulaires. Toutes les sangles positionnées sur l'extrémité de la couverture doivent être munies de cliquet de tension (se référer au point 7). Afin de maintenir fermé les découpes, positionner un cliquet de tension sur la sangle (ou les deux sangles) transversale. Pour cela, enfiler les deux sangles se trouvant l'une en face de l'autre, dans le même cliquet. Serrer le cliquet sans exagération.

Bei einer Abdeckung mit Ausschnitt für Leiter oder Filterblock, positionieren Sie die Abdeckung zuerst auf der Leiterseite und führen Sie die Leiterholmen durch die beiden Öffnungen. Alle Gurte am Ende der Abdeckung müssen mit Spannratschen befestigt werden (siehe Punkt 7). Um die Ausschnitte geschlossen zu halten, positionieren Sie einen Spannratsche auf dem Quergurt (oder den beiden Quergurten). Fädeln Sie die beiden gegenüberliegenden Gurte dazu in ein und dieselbe Ratsche ein. Ziehen Sie die Spannratsche - allerdings nicht übermäßig - fest.

In the case of a cover with a filter block or ladder cut-out, position the cover first on the ladder side by passing the ladder struts through both cavities. All straps positioned on the end of the cover must be fitted with a tensioning catch (refer to point 7). In order to keep the cut-outs closed, position a tensioning ratchet on the cross strap (or both straps). To do this, thread the two straps opposite each other through the same ratchet. Tighten the pawl without overtightening.



FR

Les crochets doivent être fixés sur une paroi solide d'épaisseur min = 20mm et dans le strict respect des conseils de pose.

DE

Die Haken sind an einer festen Wand mit einer Dicke von mindestens 20 mm unter strikter Einhaltung der Installationshinweise zu befestigen.

EN

Pitons and anchor bolts must be fixed to a solid surface and in strict compliance with the installation instructions.

Notice d'utilisation

Gebrauchsanleitung - Instructions for use

FR

Avertissement : la piscine peut constituer un danger grave pour vos enfants. Une noyade est très vite arrivée. Des enfants à proximité d'une piscine réclament votre constante vigilance et votre surveillance active, même s'ils savent nager. Toujours garder la vue sur le bassin pendant les opérations d'ouverture et de fermeture du bassin.

1. ENROULEMENT

L'enroulement de la couverture doit être effectué par des adultes responsables suivant les indications ci-dessous. La couverture doit être systématiquement remise en place en cas d'absence même momentanée.

- Détendre les cliquets de tension en tirant sur la languette à ressort tout en basculant la poignée à 180° afin de libérer la sangle de l'axe du cliquet.
- Démonter les cliquets de tension. Ne laisser en aucun cas ces cliquets s'enrouler avec la couverture sous peine de détérioration.
- Positionner la sangle de tirage sur la longueur de la couverture en son milieu.
- Connecter l'embout du volant ou de la manivelle dans l'extrémité du tube d'enroulement.
- Enrouler la couverture à l'aide du volant ou de la manivelle, en prenant soin d'enrouler sur (et non pas sous) la couverture.

Avertissement : la présence physique d'un adulte responsable est indispensable lorsque le bassin est ouvert.

DE

Warnhinweis: Das Schwimmbad kann eine schwere Gefahr für Kinder darstellen. Ein Ertrinken kann schnell passieren. In der Nähe des Schwimmbads ist eine ständige und aktive Aufsicht der Kinder nötig, auch wenn sie schwimmen können. Beim Ein- und Ausrollen der Abdeckung behalten Sie das Becken unbedingt immer im Auge.

1. EINROLLEN

Das Einrollen der Abdeckung muss von verantwortlichen Erwachsenen gemäß den nachstehenden Anweisungen vorgenommen werden. Auch bei kurzer Abwesenheit muss die Abdeckung systematisch ausgerollt werden.

- Entspannen Sie die Spannratschen, indem Sie an der Feder ziehen und gleichzeitig den Griff um 180 ° kippen, um den Gurt aus der Ratschenachse freizugeben.
- Entfernen Sie die Spannratschen. Achten Sie darauf, dass die Ratschen in keinem Fall mit der Abdeckung eingerollt werden, was zu ihrer Beschädigung führen würde.
- Positionieren Sie den Zuggurt an der Längsseite der Abdeckung, in der Mitte.
- Stecken Sie den Aussenvierkant des Handrads in den Innenvierkant des Aufrollprofils
- Rollen Sie die Abdeckung mit dem bzw. den Handrädern auf.

Warnhinweis: Die Anwesenheit eines verantwortlichen Erwachsenen ist unentbehrlich, wenn das Becken geöffnet ist.

EN

Warning: the swimming pool can be a serious danger for your children. Drowning can happen very quickly. Children in the vicinity of a swimming pool require your constant vigilance and active supervision, even if they can swim. Always have a view of the pool when opening and closing the pool.

1. ROLL-UP

The cover must be rolled up by responsible adults according to the instructions below. The cover must always be put back in place if you are absent, even for a moment.

- Release the tensioning pawls by pulling on the spring tab while turning the handle 180° to release the strap from the pawl pin.
- Remove the tension pawls. Do not allow these pawls to be wound up with the cover, as this may cause damage.
- Position the pull strap along the length of the cover in the middle.
- Connect the end of the crank handle to the end of the winding tube.
- Roll up the cover using the crank handle, taking care to roll up on (not under) the cover.

Warning: The physical presence of a responsible adult is essential when the pool is open.



2. DÉROULEMENT

Le déroulement de la couverture doit être effectué après contrôle du bassin dans lequel ne doit se trouver aucun baigneur ou corps étrangers avant et pendant la manoeuvre.

- Tirer sur la sangle de tirage en se positionnant du côté opposé au stockage de la couverture.
- La dérouler entièrement avec précaution.
- Remonter les cliquets de tension suivant le point 8 de la notice d'installation, afin de verrouiller la couverture.
- Vérifier que la couverture soit parfaitement tendue sur sa longueur au moyen des cliquets positionnés sur les largeurs.
- Ranger le volant ou la manivelle hors de la portée des enfants.

Pour des questions de sécurité et de pérennité du système, il est impératif de veiller à ce que le niveau d'eau dans le bassin soit toujours à hauteur d'utilisation (2/3 haut des skimmers) afin de soulager votre couverture en évitant ainsi la flexion des profilés alu en cas de surcharge, et ce été comme hiver.

CONSEILS DE SÉCURITÉ :

Avertissement : Attention, la sécurité n'est assurée qu'avec une couverture fermée, verrouillée et correctement installée conformément à nos instructions. Cette couverture ne se substitue pas au bon sens ni à la responsabilité individuelle. Elle n'a pas pour but de se substituer à la vigilance des parents et/ou des adultes responsables qui demeure le facteur essentiel pour la protection des jeunes enfants. Cette couverture ne doit en aucun cas être considérée comme une aire de circulation ; en conséquence, ne jamais monter, marcher ou sauter intentionnellement sur la couverture de sécurité !

2. AUSROLLEN

Vor und beim Ausrollen der Abdeckung ist unbedingt zu kontrollieren, dass sich keine Personen und keine Fremdkörper im Becken befinden.

- Ziehen Sie am Zuggurt von der Seite gegenüber von der Lagerseite
- Rollen Sie die Abdeckung behutsam aus.
- Setzen Sie die Spannratschen gemäß Punkt 8 der MONTAGEANLEITUNG ein und verriegeln damit die Abdeckung.
- Kontrollieren Sie mit den auf den Stirnseiten positionierten Ratschen, dass die Abdeckung der Länge nach gut gespannt ist.
- Bewahren Sie die das bzw. die Handräder außer Reichweite der Kinder auf.

Aus Sicherheitsgründen und zu Gewährleistung der Lebensdauer des Systems ist unbedingt zu kontrollieren, dass der Wasserstand des Pools immer in Benutzungshöhe liegt (2/3 der Skimmerhöhe), damit die Abdeckung entlastet wird und ein Durchbiegen der Aluprofile wegen Überlastung – im Sommer wie im Winter – verhindert wird.

SICHERHEITSTIPPS:

Warnhinweis: Achtung, Sicherheit ist nur dann gegeben, wenn die Abdeckung gespannt, verriegelt und gemäß unseren Anweisungen richtig installiert wurde. Diese Abdeckung ist kein Ersatz für gesunden Menschenverstand und individuelles Verantwortungsbewusstsein.

Sie hat auch nicht zum Ziel, die Aufsichtspflicht von Eltern und/oder verantwortlichen Erwachsenen zu ersetzen, die in Bezug auf den Schutz von Kleinkindern ein wesentlicher Faktor ist. Die Abdeckung darf in keinem Fall als Lauffläche betrachtet werden: Betreten Sie niemals und springen niemals vorsätzlich auf die Sicherheitsabdeckung!

2. UNROLLING

The cover must be unrolled after checking the pool for swimmers and foreign bodies before and during the operation.

- Pull the pull strap on the side opposite to the storage of the cover.
- Carefully unwind it completely.
- Reassemble the tensioning pawls as described in point 8 of the installation instructions, in order to lock the cover.
- Check that the cover is perfectly tensioned along its length by means of the pawls positioned on the widths.
- Keep the crank handle out of the reach of children.

For safety reasons and to ensure that the system lasts, it is imperative to ensure that the water level in the pool is always at the height of use (2/3 of the top of the skimmers) in order to relieve your cover and avoid the bending of the aluminium profiles in the event of overloading, both in summer and winter.

SAFETY ADVICE :

Warning: Please note that safety is only guaranteed when the cover is closed, locked and correctly installed according to our instructions. This cover is not a substitute for common sense or personal responsibility. It is not intended to replace the vigilance of parents and/or responsible adults, which remains the essential factor for the protection of young children.

This cover should never be considered as a traffic area; therefore, never intentionally climb, walk or jump on the safety cover!

ENTRETIEN :

Le nettoyage de la couverture doit être effectué par vos soins au minimum deux fois par an (de préférence avant et après la saison de baignade), à l'aide d'un produit de nettoyage spécifique pour toile PVC. Le nettoyage courant s'effectue par simple nettoyage au jet. En tous les cas éviter les produits agressifs, moussant ou solvant ainsi que les éponges abrasives.

MAINTENANCE :

L'ensemble de la couverture ainsi que les éléments de fixation doivent être inspectés deux fois dans l'année (par exemple lors du nettoyage de la couverture). Une vérification supplémentaire est nécessaire si la couverture a du être utilisée dans sa fonction sécuritaire, ou après une période ou celle-ci a pu être sollicitée dans des conditions extrêmes (tempête, forte chute de neige ...). Suite à ces différentes vérifications, il est impératif de changer tous les éléments présentant une détérioration. En cas de doute, veuillez vous adresser à un installateur piscinier. Toutes les pièces détachées de remplacement doivent être les pièces conseillées afin que votre couverture respecte son cahier des charges initial, conserve sa garantie et sa conformité à la norme.

Prendre toutes les mesures afin d'empêcher l'accès du bassin aux jeunes enfants et ce, jusqu'à la réparation de la couverture ou lors d'un constat de dysfonctionnement empêchant la fermeture et la sécurisation du bassin. Le service après vente est assuré en priorité par votre revendeur.

Pour tout autre renseignement notre SAV est à votre disposition au numéro de téléphone suivant 00 377 93 101 122.

INSTANDHALTUNG:

Die Abdeckung ist mindestens zwei Mal jährlich mit einem geeigneten Mittel für PVC-Folie zu reinigen (vorzugsweise vor und nach der Badesaison). Die Reinigung hat mit einem einfachen Strahl zu erfolgen. Vermeiden Sie in jedem Fall aggressive, schäumende Reinigungsmittel und Lösungsmittel sowie Reibschwämme.

WARTUNG:

Die ganze Abdeckung und alle Befestigungselemente müssen zwei Mal jährlich inspiziert werden (beispielsweise anlässlich der Reinigung). Eine zusätzliche Kontrolle ist notwendig, wenn die Abdeckung als Rettungsmittel in Gebrauch genommen wurde oder nach einer Periode, in der sie extremen Bedingungen ausgesetzt wurde (Sturm, starker Schneefall u.ä.). Beschädigte Bauteile sind nach der Kontrolle unbedingt auszuwechseln. Da die Abdeckung völlig zerlegbar und zusammensetzbar ist, sollten Sie nicht zögern und Bauteile, die Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweisen, umgehend auszutauschen. Bei Zweifeln wenden Sie sich an einen Schwimmbadfachbetrieb. Alle Ersatzteile müssen Teile empfohlene, damit die Abdeckung ihr ursprüngliches Lastenheft erfüllt.

Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, damit die Kinder keinen Zugang zum Becken haben, bis die Abdeckung repariert ist, oder bei Feststellen einer Panne, die das Schließen und Absichern des Beckens verhindert. Der Kundendienst wird vorrangig vom Fachhändler übernommen.

Für alle weiteren Informationen, steht unserer After-Sales-Service-Abteilung zu ihrer Verfügung unter der folgenden Telefonnummer: 00 377 93 101 122.

CARE :

The cover should be cleaned by you at least twice a year (preferably before and after the bathing season), using a specific cleaning product for PVC covers. Routine cleaning can be done by simply hosing down the cover. In all cases, avoid aggressive, foaming or solvent-based products as well as abrasive sponges.

MAINTENANCE :

The entire cover and the fastening elements should be inspected twice a year (e.g. when cleaning the cover). An additional check is necessary if the cover has been used in its safety function, or after a period in which it may have been subjected to extreme conditions (storm, heavy snowfall, etc.). Following these various checks, it is imperative to change all elements showing deterioration. In case of doubt, please contact a swimming pool installer.

All replacement parts must be recommended parts to ensure that your cover meets its initial specifications, retains its guarantee and conforms to the standard.

Take all measures to prevent access to the pool by young children until the cover is repaired or if a malfunction occurs that prevents the pool from being closed and secured. After-sales service is provided primarily by your dealer.

For further information, please contact our customer service department on 00 377 93 101 122.

SPÉCIFICATIONS PARTICULIÈRES EN PÉRIODE HIVERNALE :

WaluCover Woodstar vous donneront toute satisfaction en utilisation hivernale sous couvert du respect des quelques règles énoncées ci-après :

Le niveau d'eau dans le bassin étant impérativement toujours à hauteur d'utilisation (2/3 haut des skimmers) et ce, été comme hiver, veiller à prendre les précautions d'usage pour éviter que l'eau ne déborde et ne passe derrière le liner (utilisation d'un trop plein) ou que les pièces à sceller et tuyauteries ne gèlent ; pour ce faire, il est conseillé d'utiliser les gizzmos et bouchons appropriés, ainsi qu'une ligne de flotteurs d'hivernage pour éviter toute détérioration du bassin. Au-delà de 10 cm de neige maximum, il est nécessaire, soit d'assurer le déneigement de la couverture, de l'étayer au moyen du kit neige spécialement prévu à cet usage afin d'éviter des déformations irréversibles. Le non respect du maintien du niveau d'eau «haut» annule la garantie sur la couverture. En période de fortes précipitations, veiller à retirer les impuretés déposées sur les cavités d'évacuation des eaux pluviales, afin d'éviter leur obturation et la formation de poches d'eau.

BESONDERE BESTIMMUNGEN FÜR DEN WINTER:

WaluCover Woodstar wird Sie auch im Winter zufrieden stellen, wenn Sie folgende Regeln beachten:

Der Wasserstand des Pools muss immer – im Sommer wie im Winter – in Benutzungshöhe liegen (2/3 der Skimmerhöhe). Treffen Sie übliche Maßnahmen, damit das Wasser nicht überläuft und nicht hinter die Folie fließt (Einsatz eines Überlaufs) und damit die Vergussteile und Leitungen nicht gefrieren. Hierfür wird empfohlen, geeigneten Gizzmo-Frostschutz und geeignete Stöpsel zu verwenden sowie eine Reihe Überwinterungsschwimmer, um eine Beschädigung des Beckens zu vermeiden. Ab 10 cm Schneedecke ist die Abdeckung schneefrei zu machen oder mit dem speziell zu diesem Zweck ausgelegten Schnee-Kit abzustützen, um irreparablen Verformungen vorzubeugen. Die Nichteinhaltung des „oberen“ Wasserstands, der nicht überschritten darf, zieht die Nichtigkeit der Garantie auf die Abdeckung nach sich. Entfernen Sie bei starken Niederschlägen eventuelle Verschmutzungen aus den Regenablauföffnungen, damit sie nicht verstopfen und keine Wasseransammlungen entstehen.

SPECIAL SPECIFICATIONS FOR WINTER USE :

WaluCover Woodstar will give you complete satisfaction in winter use provided that the following rules are observed:

As the water level in the pool is always at the height of use (2/3 of the top of the skimmers), both in summer and in winter, it is essential to take the usual precautions to prevent the water from overflowing and getting behind the liner (use of an overflow) or the parts to be sealed and pipes from freezing; to do this, it is advisable to use the appropriate gizzmos and plugs, as well as a line of wintering floats to prevent any damage to the pool. Beyond a maximum of 10 cm of snow, it is necessary either to ensure the snow removal of the cover, or to prop it up with the snow kit specially designed for this purpose in order to avoid irreversible deformations. Failure to keep the water level «high» will invalidate the guarantee on the cover. In periods of heavy rainfall, ensure that any dirt deposited in the rainwater drainage holes is removed to prevent them from becoming blocked and water pockets from forming.

FR

Mémoriser et afficher près de la piscine les numéros des premiers secours : Pompiers : 18 / SAMU : 15 / Centre antipoison

DE

Folgende Notrufnummern sind zur Erinnerung in Beckennähe auszuhängen: Feuerwehr und Krankenwagen: 112

EN

The following emergency numbers are to be displayed near the pool as a reminder: Fire brigade and ambulance: 112

CONDITIONS DE GARANTIE

Les couvertures Woodstar sont garanties 5 ans en utilisation normale, sur les éléments suivants : toile PVC, profilés aluminium, crochets, pâte de fixation réglable, vis, sangles et cliquets de tension.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf die Abdeckung WALU POOL WOODSTAR wird auf folgende Teile eine fünfjährige Gewährleistung bei normalem Gebrauch übernommen: PVC-Gewebe, Aluminium-Profile, Haken, stellbare Befestigungslasche, Schrauben, Gurte und Spannratschen.

WARRANTY CONDITIONS

The Woodstar covers are guaranteed for 5 years in normal use, on the following elements: PVC fabric, aluminium profiles, stainless steel pitons with stainless steel bushes and fixing rings, straps and tensioning ratchets.

Pour les autres pièces dites mécaniques et accessoires (volant de manœuvre, manivelle, renforts plastiques protégés-margelles, bouchons d'extrémité) la garantie est d'an.

CONDITIONS D'UTILISATION ET DE GARANTIE :

- Les couvertures Woodstar étant fabriquées sur mesure, toute erreur dans les dimensions ou le coloris communiqués par le client ne pourra nous incomber.
 - Les couvertures Woodstar doivent être installées et utilisées suivant la «Notice d'installation», jointe à la couverture.
 - Toute réclamation doit être faite par lettre recommandée avec accusé de réception et le matériel incriminé tenu à disposition de nos experts ou ceux de nos compagnies d'assurance pour expertise.
 - En cas de retour d'une couverture, devra figurer dans le colis :
 - formulaire S.A.V. dûment rempli par le revendeur.
 - Le service après-vente est assuré en priorité par le revendeur.
- Tout échange de pièce ne sera effectué qu'à réception de la pièce défectueuse.

LA GARANTIE EST NOTAMMENT EXCLUE DANS LE CAS DE :

- Mauvais montage, non respect de la notice d'installation et détériorations en résultant.
- Fausses manœuvres ou utilisations anormales et détériorations en résultant.
- Usure normale des composants de la couverture.
- Usure et avarie dues à des frottements anormaux.
- Usure due à l'abrasion sur des margelles rugueuses, abrasives ou galbées.
- Surcharge de neige (maximum 10 cm voir notice technique).
- Détériorations dues au vent (supérieur à 90 km/h).
- Détériorations dues au transport.
- Nettoyage avec un produit autre que celui recommandé (voir notice d'entretien).
- Utilisation de pièces de rechange d'une autre origine.
- Baisse du niveau d'eau.

Toute couverture qui n'aurait pas été fixée dans le strict respect de la notice d'installation, ne sera pas garantie.

CETTE GARANTIE COUVRE :

Uniquement le remplacement des pièces ou ensembles reconnus défectueux, à l'exclusion de toute responsabilité, indemnité ou frais de transport, à quelque titre que ce soit. Toute modification de la couverture et de l'utilisation de pièces détachées de remplacement autres que celles fabriquées par WALTER entraîne l'annulation de la garantie et de la conformité de par FITT MC la garantie sera accordée pour une installation où la pose a été effectuée selon les règles de l'art, en respect des normes en vigueur et conformément à nos notices techniques. Cette garantie n'est acquise qu'après paiement intégral de la facture du produit concerné.

Toute couverture litigieuse doit être retournée, après notre accord, en port payé, pour expertise.

Auf die anderen „mechanischen“ Teile und Zubehörteile (Handrad, Cabclic-Spannbänder, Beckenrandschutz aus Kunststoff, Endabschlüsse) gibt es 1 Jahr Garantie.

GEBRAUCHS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN:

- Da die Abdeckungen Woodstar nach Maß angefertigt wird, können uns vom Kunden übermittelte Fehler bei den Maßen oder Farben nicht angelastet werden.
 - Die Abdeckungen Woodstar sind gemäß der mitgelieferten "Gebrauchsanleitung" zu installieren und in Gebrauch zu nehmen.
 - Reklamationen haben per Einschreiben mit Rückschein zu erfolgen, wobei das beanstandete Material unseren Sachverständigen bzw. unseren Versicherungsgesellschaften für deren Gutachten zur Verfügung gestellt werden muss.
 - Bei Rücksendung einer Abdeckung ist folgende Unterlagen mitzusenden:
 - das vollständig ausgefüllte Kundendienstformular.
 - Der Kundendienst wird vorrangig vom Fachhändler übernommen..
- Der Austausch von Einzelteilen erfolgt lediglich nach Erhalt des schadhafte Einzelteils.

IN FOLGENDEN FÄLLEN VERFÄLLT DIE GARANTIE:

- Schlecht ausgeführte Montage, Nichteinhaltung der Installationsanleitung und daraus entstehende Schäden.
- Falsche Bedienung oder unsachgemäßer Gebrauch und daraus entstehende Schäden.
- Normaler Verschleiß der Bestandteile der Abdeckung.
- Abnutzung und Schäden durch übermäßige Reibungen.
- Reibungsbedingte Abnutzung auf rauen, scheuernden, gewölbten Beckenrandsteinen oder bei Abwesenheit von Dichtungen.
- Schneeüberlast (max. Schneedecke 10 cm).
- Hohe und sehr hohe Windstärken.
- Transportbedingte Beschädigungen.
- Reinigung mit einem anderen als empfohlenen Mittel (siehe Pflegeanleitung).
- Niedriger Wasserstand.

Abdeckungen, die nicht unter Beachtung der Installationsanleitung befestigt wurden, unterliegen nicht der Garantie.

DIESE GARANTIE DECKT:

Nur den Austausch von anerkannt schadhafte Einzelteilen oder Einheiten ab und schließt jegliche Haftungs- und Entschädigungsansprüche sowie die Erstattung von Transportkosten aus. Änderungen der Abdeckung sowie der Gebrauch von Ersatzteilen, die keine Ersatzteile der Marke WALTER sind, ziehen den Verfall der Konformität der Abdeckung und damit FITT MC nach sich. Die Garantie gilt nur eine fachgerecht ausgeführte Installation entsprechend den gültigen Normen und den Anweisungen unserer technischen Anleitungen. Diese Garantie wird erst nach vollständiger Bezahlung der Rechnung für das betroffene Produkt wirksam.

Beanstandete Abdeckungen sind nach unserer Zustimmung zwecks Begutachtung portofrei einzusenden.

For the other mechanical parts and accessories (cranks, plastic reinforcements, end caps) the guarantee is 1 year.

CONDITIONS OF USE AND WARRANTY :

- As Woodstar covers are made to measure, we cannot be held responsible for any error in the dimensions or colour given by the customer.
 - The Woodstar covers must be installed and used in accordance with the «Installation instructions» enclosed with the cover.
 - Any complaint must be made by registered letter with acknowledgement of receipt and the offending material must be made available to our experts or those of our insurance companies for expertise.
 - In case of return of a cover, the following must be included in the package
 - the after-sales service form duly completed by the dealer.
 - After-sales service is provided primarily by the dealer.
- Any exchange of parts will only be carried out on receipt of the defective part.

THE WARRANTY IS EXCLUDED IN PARTICULAR IN THE CASE OF :

- Incorrect installation, failure to follow the installation instructions and resulting damage.
- Incorrect operation or abnormal use and resulting damage.
- Normal wear and tear of the components of the cover.
- Wear and tear due to abnormal friction.
- Wear and tear due to abrasion on rough, abrasive or curved edges.
- Snow load (maximum 10 cm - see technical manual).
- Damage due to wind (over 90 km/h).
- Damage due to transport.
- Cleaning with a product other than the one recommended (see maintenance manual).
- Use of spare parts of another origin.
- Lowering of the water level.

Any cover that has not been fixed in strict accordance with the installation instructions will not be guaranteed.

THIS WARRANTY COVERS :

Only the replacement of parts or assemblies found to be defective, to the exclusion of any liability, compensation or transport costs, on any grounds whatsoever. Any modification of the cover and the use of replacement parts other than those manufactured by WALTER will invalidate the guarantee and the conformity of the cover FITT MC. It is only valid if the installation has been carried out in accordance with the rules of the trade, in compliance with the standards in force and in accordance with our technical instructions. This guarantee is only acquired after full payment of the invoice for the product concerned.

Any disputed cover must be returned, after our agreement, carriage paid, for expertise.